Abstract

The topic of this thesis is translation ethics. The theoretical part provides definitions of key concepts in the field of normative ethics, as well as an overview of the existing research into ethics in translation studies. Three possible ways of approaching this topic are presented and the main themes of translation ethics identified. The thesis then describes the history of codes of ethics with special attention to problems regarding these written ethical norms. With focus on their content, the thesis provides a detailed description of translators' individual rights and obligations, as defined in various codes of ethics, which deem a translator's behaviour ethical or unethical. The thesis also explores how translators can be affected by the unethical decisions of other people. The end of the theoretical part focuses on translation ethics in connection with CAT tools and machine translation. The empirical part analyses data collected through questionnaire research, the aim of which was to study translators' behaviour in ethically challenging situations. First, research methods and individual parts of the questionnaire are described. The thesis then provides an analysis of respondents' answers with a special focus on the reasoning behind their decisions. The data is compared using other information about the respondents, such as years of professional experience and professional association membership. Based on this analysis, the thesis then presents general conclusions about translator's behaviour in ethically challenging situations.